

Фразеологизмы Как Объект Лингвокультурологических Исследований

Ибодуллаева Ширина Миржакон кизи

Ассистент преподаватель

Каршинский Университет Экономики и Педагогики

Аннотация: фразеологизмы представляют собой уникальный лексический и культурный пласт языка, отражающий историю, традиции и мировоззрение народа. Исследование фразеологических единиц в контексте лингвокультурологии позволяет глубже понять связь языка с культурой и менталитетом. В данной работе рассматриваются основные подходы к изучению фразеологизмов как элемента лингвокультурного пространства, их роль в формировании национальной идентичности, а также возможности применения фразеологических единиц в обучении иностранным языкам. Особое внимание уделяется взаимодействию фразеологии и культуры, а также методам их анализа и интерпретации.

Ключевые слова: фразеологизмы, лингвокультурология, языковая и культурная идентичность, культурные концепты, структура и функции фразеологизмов, методология исследования, межкультурная коммуникация, обучение иностранным языкам.

ВВЕДЕНИЕ

Фразеологизмы занимают важное место в любом языке, являясь неотъемлемой частью его лексической системы. Эти устойчивые словосочетания не только передают информацию, но и несут культурные и эмоциональные смыслы, отражающие традиции, менталитет и мировосприятие народа. В последние десятилетия наблюдается повышенный интерес к лингвокультурологии как научной дисциплине, занимающейся изучением взаимосвязи языка и культуры. Фразеологизмы, в этом контексте, становятся объектом особого исследовательского внимания, поскольку они могут служить "окном" в культуру, позволяя понять, как языковые единицы иллюстрируют специфические культурные концепты и ценности.¹

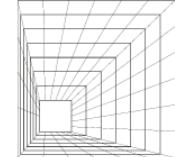
Лингвокультурологические исследования фразеологизмов помогают раскрыть коды национальной идентичности и показывают, как языковая структура может быть связана с культурными символами. При этом фразеологизмы выступают не только как средство коммуникации, но и как своего рода культурные артефакты, которые могут отражать мировоззренческие установки и исторический опыт сообщества.²

В данной работе мы рассмотрим фразеологизмы как объект лингвокультурологических исследований, исследуя их структуру, функции и значение в контексте межкультурной коммуникации. Особое внимание будет уделено методам анализа фразеологических единиц и их роли в процессе обучения иностранным языкам. Понимание фразеологизмов с лингвокультурной точки зрения открывает новые горизонты для эффективного взаимодействия людей разных культур и может значительно обогатить процесс обучения, способствуя формированию глубокой межкультурной компетенции.³

¹ Ковшова, М. Л. (2009). СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ (ЛІШГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСКІЙ АСПЕКТ).

² Ковшова, М. Л. (2009). СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ (ЛІШГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСКІЙ АСПЕКТ).

³ Чибышева, О. А. (2005). Концепт «женщина» в русской и английской фразеологии (на материале предметных фразеологизмов, именующих женщину). Челябинск, 132.



ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Фразеологизмы представляют собой устойчивые словосочетания, смысл которых не всегда можно понять, исходя из значений вспомогательных слов. Они являются важным элементом любого языка, а также представляют собой область интереса для исследователей лингвистики, культурологии и межкультурной коммуникации. Фразеологизмы не только обогащают речь, делают её более выразительной и образной, но также отражают национальные особенности, ценности и исторический опыт народа. В последние десятилетия лингвокультурология как наука активно исследует перекресток языка и культуры, и фразеологизмы выступают в этом контексте как актуальный объект изучения.

Фразеологизм определяется как стабилизированное словосочетание, имеющее устойчивую структуру и определенное значение. Оно может включать как отдельные слова, так и сочетания, которые образуют семантически единое целое. Примеры фразеологизмов: "пойти по головам", "кругом своя", "нести чепуху". Эти выражения имеют свои уникальные значения, которые зачастую выходят за рамки буквального значения используемых слов.

Фразеологизмы можно классифицировать по различным критериям: по структуре (простые и сложные), по значению (метафорические, метонимические), по функциональной роли в языке (научные, разговорные, литературные). Каждая из этих категорий открывает новые горизонты для лингвокультурологического анализа, позволяя лучше понять культурные и исторические контексты, в которых функционируют фразеологизмы.

Фразеологизмы как отражение культуры

Фразеологизмы являются своеобразным зеркалом культуры, в котором отражаются традиции, обычаи и мировосприятие народа. Например, в русском языке существует множество фразеологизмов, связанных с традициями земледелия, что связано с историческим образом жизни многих народов, где сельское хозяйство было основным занятием. Выразления, такие как "с глаза долой — из сердца вон", закрывают за собой опыт предательства или разлуки, демонстрируя коллективные чувства и переживания.

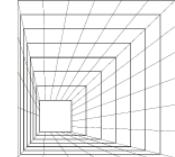
Лингвокультурология исследует, как фразеологизмы формируются и функционируют в определенном культурном контексте. Например, в англоязычной культуре широко распространены фразеологизмы, связанные с мореплаванием ("to sail close to the wind"), что можно объяснить исторической важностью мореплавания для Великобритании. Анализ таких фразеологизмов помогает лучше понять, как культура формирует язык и наоборот.

Методы исследования фразеологизмов

В лингвокультурологических исследованиях, фразеологизмы исследуются с различных точек зрения. Наиболее распространенными методами являются:

1. Сравнительный анализ — изучение фразеологизмов в различных языках позволяет выявить как их сходства, так и различия, что в свою очередь помогает понимать, как разные культуры отражаются в языке.

2. Контекстуальный анализ — исследование фразеологизмов в контексте текстов (литературных произведений, фильмов, средств массовой информации) дает возможность выявить, как они активно используются в коммуникации и как они влияют на восприятие сообщений.



3. Антропологический подход — анализ фразеологизмов в рамках культуры народов. Этот подход учитывает социальные, исторические и культурные аспекты, которые влияют на становление и использование фразеологизмов.⁴

4. Когнитивный подход — изучение того, как фразеологизмы отражают концептуальные схемы и ментальные структуры, присущие данной культуре.

Фразеологизмы в процессе обучения

Понимание фразеологизмов имеет важное значение для изучения иностранного языка. Преподавание фразеологизмов не только способствует расширению словарного запаса, но и помогает учащимся осваивать культурные аспекты языка. Знание фразеологических единиц способствует улучшению навыков общения, пониманию юмора и нюансов языка.

В преподавании языкознания важно использовать методы, которые учитывают культурную среду. Упражнения на использование фразеологизмов в контексте реальных диалогов и ситуаций позволяют ученикам не только запомнить их, но и понять их значение и значение в культуре носителей языка. Это может включать анализ фильмов, рассказов, эссе, которые содержат фразеологизмы, что обеспечит более глубокое понимание языка и культуры.

Фразеологизмы как объект лингвокультурологических исследований дают представление о взаимосвязи языка и культуры. Они не только обогащают язык, но и отображают социокультурные аспекты жизни народа. Исследование фразеологизмов позволяет глубже понять, как язык служит средством выражения человеческого опыта, мировосприятия и традиций. Учитывая их важную роль в межкультурной коммуникации, необходимо продолжать работы в этой области, обогащая наше понимание как самого языка, так и культурных реалий, которые он отражает.⁵

В заключение можно сказать, что фразеологизмы выступают не только как лексические единицы языка, но и как важные культурные маркеры, отражающие менталитет и мировосприятие народа. Их изучение в рамках лингвокультурологии открывает перед исследователями богатый контекст, в котором переплетаются язык, культура и история. Анализ фразеологизмов позволяет выявлять уникальные аспекты национальной идентичности, традиций и ценностей, что делает их важным объектом для междисциплинарных исследований.

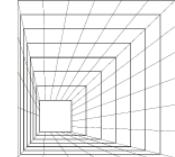
Фразеологизмы обогащают языковую практику, придавая речи выразительность и многозначность, одновременно являясь средством передачи культурного опыта и исторической памяти. Исследования в этой области способствуют более глубокому пониманию специфики языка и его функциональности, а также помогают в обучении иностранным языкам, обогащая лексический запас учащихся и углубляя их культурное понимание.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, фразеологизмы представляют собой ключ к разгадке сложного взаимодействия языка и культуры. Их значимость как объекта лингвокультурологических исследований невозможно переоценить — они не только отражают, но и формируют культурные реалии, создавая мосты между различными языковыми и культурными системами. Поэтому дальнейшее изучение этого феномена будет способствовать углублению нашего понимания как языковой, так и культурной динамики, что в свою очередь обогатит как научный, так и практический аспекты лингвистических исследований.

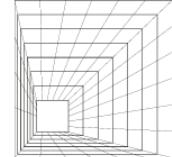
⁴ Семёнов, А. Е. (2009). Вербализация концепта ЗЕМЛЯ средствами русской фразеологии и лексикологии: лингвокультурологический аспект. Челябинск.

⁵ Картушина, Е. А. (2003). Гендерные аспекты фразеологии в массовой коммуникации.



ССЫЛКИ

1. Ковшова, М. Л. (2009). СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ (ЛІШГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСКІЙ АСПЕКТ).
2. Younas, A. (2019). Legality Of Rule Of Law With Chinese Characteristics. SSRN Electronic Journal.
3. Ковшова, М. Л. (2009). СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ (ЛІШГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСКІЙ АСПЕКТ).
4. Younas, A., & Zeng, Y. (2024). Proposing Central Asian AI ethics principles: a multilevel approach for responsible AI. *AI and Ethics*, 1-9.
5. Younas, Ammar, and Yi Zeng. "A Philosophical Inquiry into AI-Inclusive Epistemology." Available at SSRN 4822881 (2024).
6. Чибышева, О. А. (2005). Концепт «женщина» в русской и английской фразеологии (на материале предметных фразеологизмов, именующих женщину). Челябинск, 132.
7. Younas, Ammar, and Yi Zeng. "Proposing Central Asian AI ethics principles: a multilevel approach for responsible AI." *AI and Ethics* (2024): 1-9.
8. Younas, Ammar, Recent Policies, Regulations and Laws Related to Artificial Intelligence Across the Central Asia (August 1, 2020). Ai Mo Innovation Consultants, 2020, Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=3664983>
9. Younas, A. (2012). Case of Shared Vocabulary of Turkish and Urdu Languages (Similar Words in Turkish and Urdu Languages). Available at SSRN 3202318.
10. Иванова, С. В., & Маковской, М. М. (2003). Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц.
11. Younas, Ammar. "Sustaining Innovative Economy in Fourth Industrial Revolution: A Whitepaper of Uzbek Centered Artificial Intelligence Policy (February 01, 2020)." Available at SSRN 3533410.
12. Семёнов, А. Е. (2009). Вербализация концепта ЗЕМЛЯ средствами русской фразеологии и лексикологии: лингвокультурологический аспект. Челябинск.
13. Younas, Ammar, and Kinza Fatima. "REGULATING NANOTECHNOLOGY TRANSFER IN DIGITALIZED CENTRAL ASIA." DEVELOPMENT ISSUES OF INNOVATIVE ECONOMY IN THE AGRICULTURAL SECTOR (2021): 744-746.
14. Younas, Ammar, et al. "Overview of big data and cloud computing laws, regulations and policies in central Asia." *Regulations and Policies in Central Asia* (August 12, 2020) (2020).
15. Younas, Ammar. "Finding a consensus between philosophy of applied and social sciences: A case of biology of human rights." *JournalNX A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal*. ISSN 2581-4230 (2020): 62-75.
16. Картушкина, Е. А. (2003). Гендерные аспекты фразеологии в массовой коммуникации.
17. Younas, A. "Legality of Rule of Law with Chinese Characteristics: A Case of "Ultra-Sinoism". *Russian Law Journal*. 2020; 8 (4): 53-91."
18. Younas, Ammar. "The Rise of 5G in Central Asia: Latest News and Updates about the Next Generation Network." *AI Mo Innovation Consultants (Smc-Pvt) Ltd* (2020).
19. Younas, Ammar. "Responsible AI: Introduction of "Nomadic AI Principles" for Central Asia." (2020).
20. Куряццева, Е. В. (2015). Фразеологизмы с компонентом-зоонимом собака: лингвокультурологический комментарий. *Вестник Костромского государственного университета*, 21(2), 131-134.



-
21. Ammar, Younas. "Subjects, objects and forms of land ownership in Kyrgyzstan: challenges and prospective." *International Journal of Innovative Technologies in Economy* 2 (8) (2017): 19-21.
 22. Younas, Ammar, and Tegizbekova Zhyldyz Chynarbekovna. "Harmonizing Law and Innovations in Nanomedicine." *Artificial Intelligence (AI) and Biomedical Robotics: A Central Asian Perspective* (October 31, 2020) (2020).